

**ROBERTO
SAVIANO** **JE SUIS
TOUJOURS VIVANT**
**ASAF
HANUKA**

**JE SUIS
TOUJOURS VIVANT**

ROBERTO
SAVIANO **JE SUIS**
TOUJOURS VIVANT
ASAF
HANUKA

Traduction de l'italien
Vincent Raynaud

GALLIMARD ■ STEINKIS

À R., mon frère.

À la chambre dans laquelle nous avons grandi
et que nous ne cesserons jamais de partager.

Roberto Saviano

Avec le temps, j'ai appris qu'il existe deux sortes d'histoires : celles qui se terminent par la mort du personnage principal et celles qui se terminent par sa victoire.

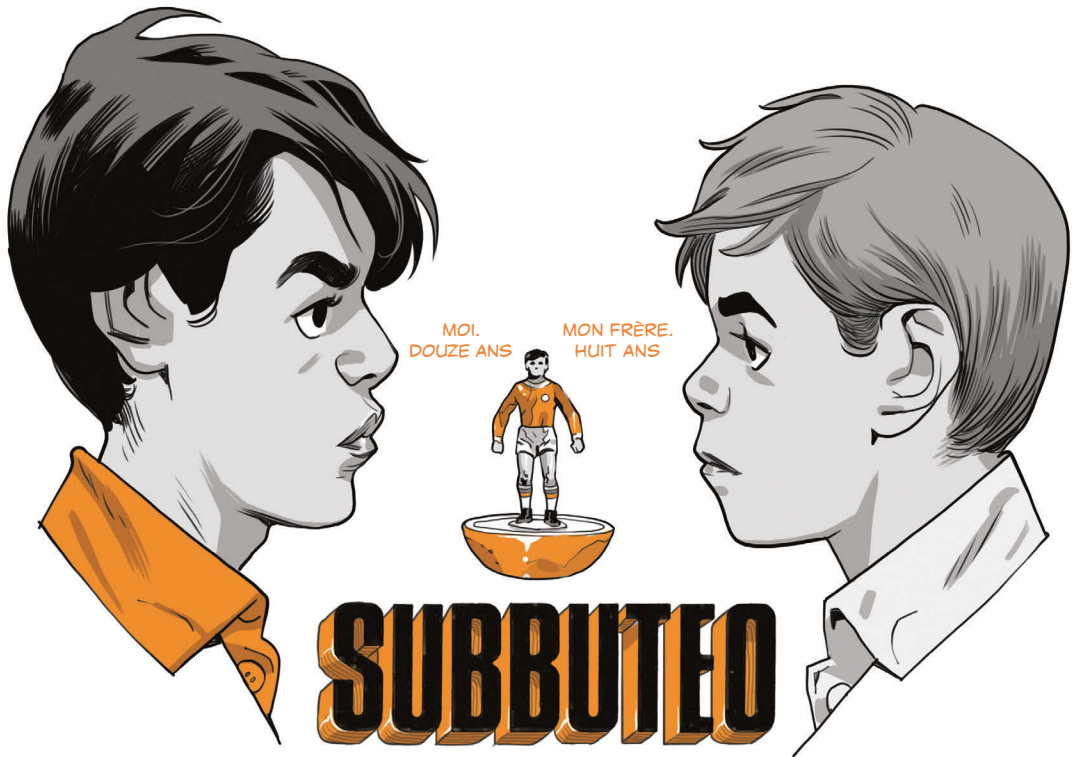
L'histoire que vous allez lire ne s'achève ni sur sa mort ni sur sa victoire, car tout se déroule sur un territoire à mi-chemin entre ces deux dimensions. Ce que je raconte, c'est une vie de résistance, avec les mots pour seules armes et avec le corps, une lutte menée en sachant qu'à la fin, comme dans toute bataille, on rentrera chez soi vivant ou on ne rentrera pas. Et que, si on rentre, on sera blessé.

Comment on supportera cette blessure, si elle s'infectera, si on parviendra à la soigner, quel mal elle fera, c'est là l'histoire d'une vie.

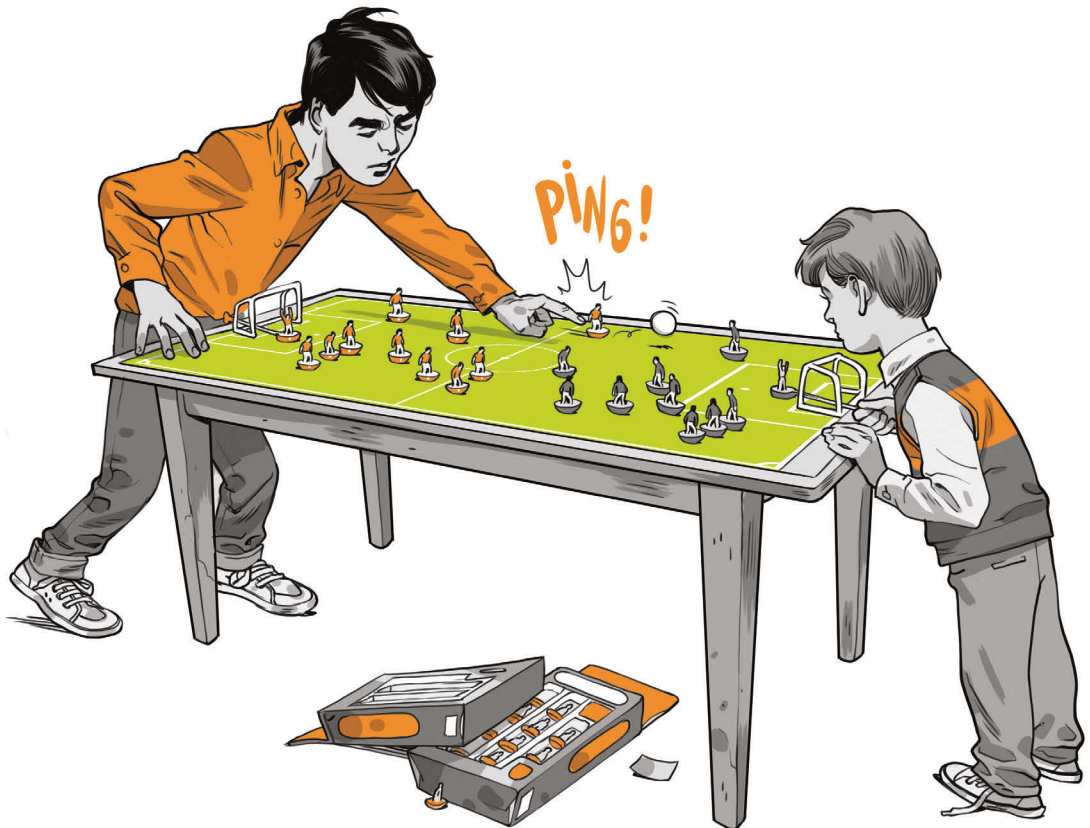
Ce que vous vous apprêtez à lire est l'histoire de la mienne.

Roberto Saviano



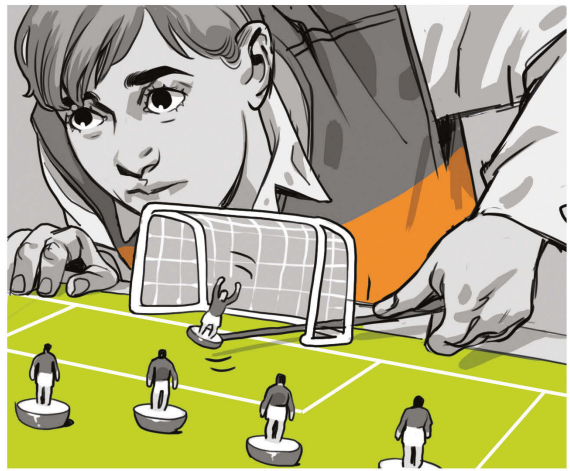


JE N'AI JAMAIS PARLÉ DE MON FRÈRE.
MAIS IL A TOUJOURS ÉTÉ TRÈS IMPORTANT DANS MA VIE.
ENFANTS, ON JOUAIT AU SUBBUTEO.

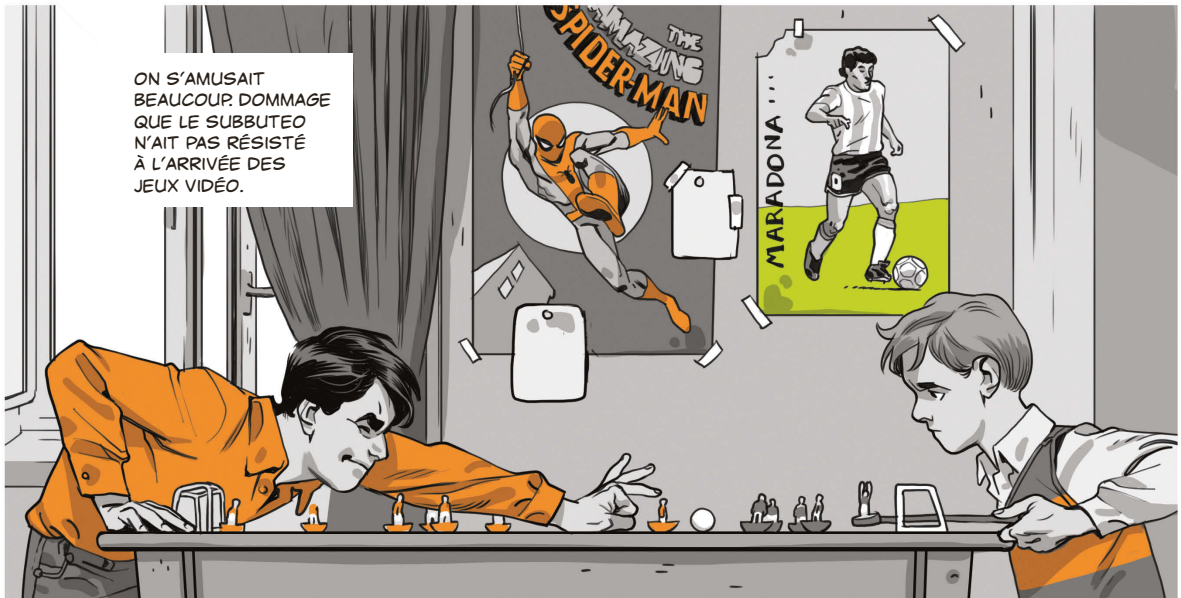




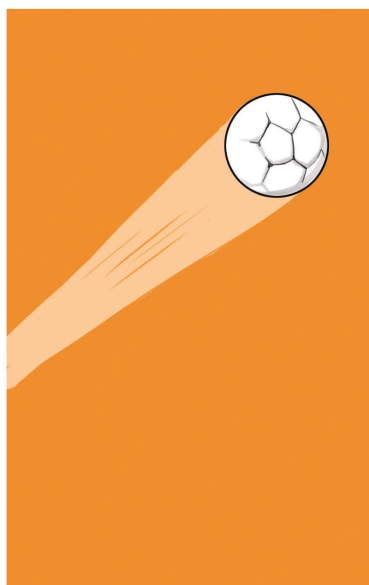
CE JEU ÉTAIT TRÈS POPULAIRE CHEZ LES GOSSÉS DE NOTRE GÉNÉRATION.



C'EST UN JEU DE FOOTBALL SUR PLATEAU, OÙ L'ON FAIT AVANCER DE PETITS PERSONNAGES D'UNE PICHENETTE, COMME DES BILLES.



ON S'AMUSAIT BEAUCOUP. DOMMAGE QUE LE SUBBUTEO N'AIT PAS RÉSISTÉ À L'ARRIVÉE DES JEUX VIDÉO.





ADULTE, MON FRÈRE
EST DEVENU INFIRMIER.



UN SOIR, IL ÉTAIT
SUR LES LIEUX
D'UN ACCIDENT.





RIEN DE GRAVE. UN JEUNE ÉTAIT TOMBÉ EN SCOOTER, IL AVAIT SEULEMENT LES GENOUX ÉCORCHÉS.



T'AS PAS HONTE?



HEIN? QU'EST-CE QUE TU DIS?

JE SAIS CE QU'IL A FAIT, TON FRÈRE. ET T'OSER ENCORE TE MONTRER DANS LE QUARTIER?



T'AS INTÉRÊT À FAIRE GAFFE.



MON FRÈRE S'EST INSTALLÉ DANS LE NORD DU PAYS ET A VEILLÉ À NE PAS DONNER SON NOM DE FAMILLE À TOUT LE MONDE.

« Je fais tout ce qui est en mon pouvoir avec le peu de libertés qu'il me reste. Je fais entendre ma voix. Même si nous sommes ensevelis sous un tas de fumier, la vérité y fleurira.
Et moi... je suis toujours vivant. »



Roberto Saviano est l'auteur de *Gomorra*, un roman-enquête qui décrit l'empire criminel de la camorra. Paru en 2006, le livre a été une déflagration d'autant plus forte que son succès est mondial. Condamné à mort par la mafia napolitaine, Roberto Saviano vit depuis quinze ans sous protection policière. Ce récit, dessiné par **Asaf Hanuka** (primé aux Eisner Awards), est celui d'un survivant qui continue d'écrire au péril de sa vie et refuse de se rendre.